

**Zeitschrift:** Schweizer Landtechnik  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 37 (1975)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Traktoren  
mit Zukunft**

**SCHILTER**

Schilter+Co. Maschinenfabrik 6370 Stans



Anhänger nicht über das zulässige Gesamtgewicht  
überladen !

KLÖTI WILD ▼▼ 1

**Ein sauberer Motor ist wie  
ein sauberes Gewissen.  
Erhöht die Sicherheit.**

Motoroil MOTOREX für saubere Kolben—  
ein Produkt von Bucher + Cie AG Langenthal.

**MOTOREX**

**Ein besseres findest Du nicht.**

# BLASER hat das richtige Förderband auch für Sie

Für welchen Einsatz auch immer Sie ein Förderband vorsehen, an BLASER-Förderbänder dürfen Sie höchste Ansprüche stellen. Das tun auch wir.

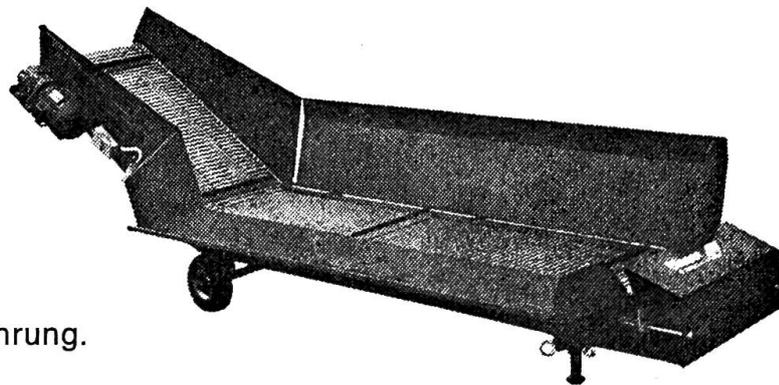
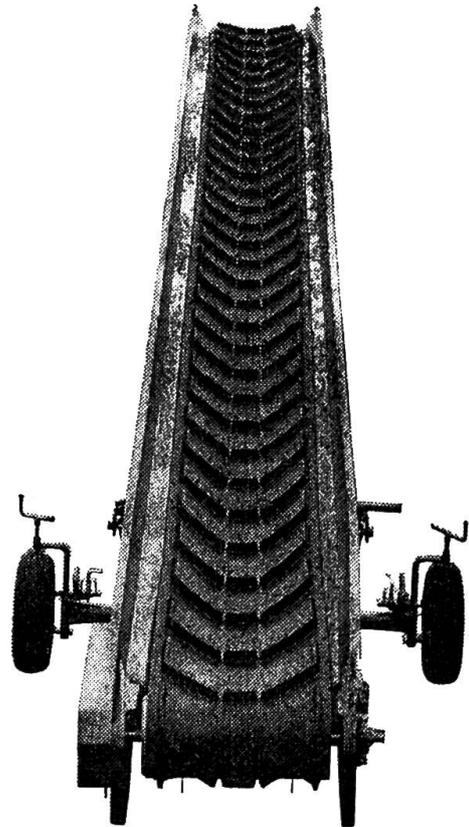
Dass echte Werte wie Qualität und Fortschritt an Geräten nicht teuer sein müssen, beweisen die BLASER-Förderbänder. Verlangen Sie Preislisten.

Das ausgereifte, neuzeitliche Förderbandprogramm von BLASER bietet für jeden Bedarfsfall das rationelle Gerät, in allen Grössen, in diversen Ausstattungen — ganz auf die Praxis ausgerichtet —, daher auch die richtige Ausführung für Sie.

Wer ein BLASER-Förderband kauft, weiss: guter Service inbegriffen — auch nach Jahren — und dadurch Wertbeständigkeit und Sicherheit auf dem Hof.

Seit Jahr und Tag beschäftigen wir uns mit «rationellem Fördern und Abladen». Daher sind wir befähigt, Ihnen beratend beizustehen.

Nutzen Sie unsere Erfahrung.



Bitte senden Sie mir ausführliche Unterlagen über:

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Allzweckförderer  | <input type="checkbox"/> Abkip- und Zubringerbänder   |
| <input type="checkbox"/> Gummiförderbänder | <input type="checkbox"/> Futterzubringer              |
| <input type="checkbox"/> Steilförderer     | <input type="checkbox"/> Ganzes Blaser-Förderprogramm |

Bitte Gewünschtes ankreuzen

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

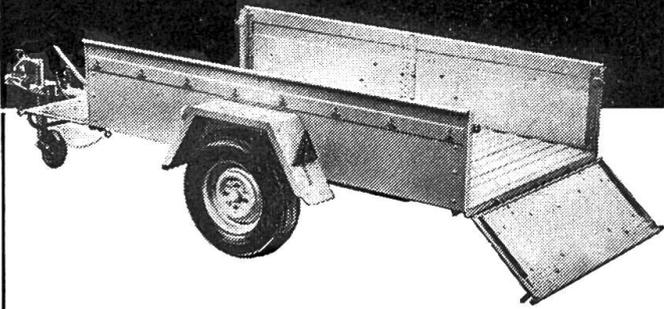
Der Spezialist  
in neuzeitlicher  
Fördertechnik

## Blaser



Blaser Maschinenfabrik AG  
3422 Kirchberg/Rüdtligen  
Telephon 034 45 14 44

# ALLZWECK-ANHÄNGER



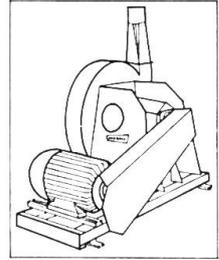
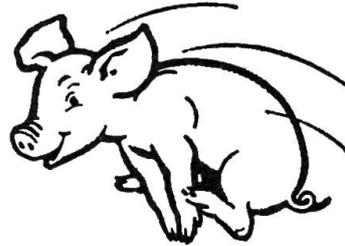
Wir sind Generalimporteur der weltbekannten Marken **HEINEMANN** und **WESTFALIA**.

35 verschiedene Modelle in Vollbadgalvanisierter Metall- und Holz Ausführung, alle typengeprüft. Nutzlast von 325–890 kg. Mit Auflaufbremse und der einmaligen Rückfahrautomatik. Erhältlich mit Flachplane, Hochplane, Deckel mit und ohne Galerie. Zugvorrichtungen für sämtliche Wagentypen ab Lager lieferbar.

Verlangen Sie unsere Offerte und Dokumentation.

## erwin kapp

Auto- u. Industriebedarf, 8155 Nassenwil, 01/94 61 11  
An der Kantonsstrasse Regensdorf-Dielsdorf



**Stahlscheiben-, Hammer- und Spezialmaismühlen, Mahl- und Mischanlagen.**

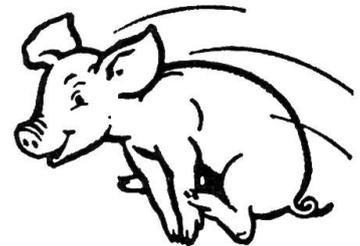
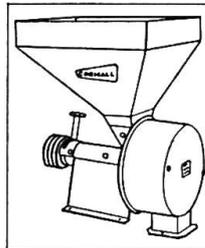
Beim Spezialisten prompt ab Lager lieferbar.



**GRIESSER  
Maschinen AG**

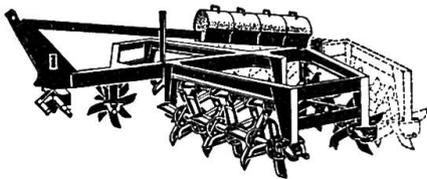
8450 Andelfingen 1 ZH

Tel. 052 - 41 11 22/23

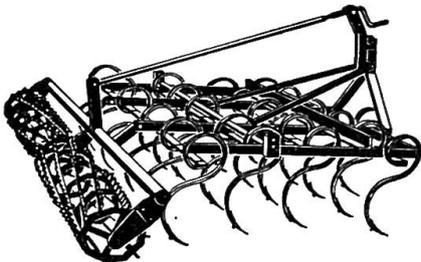


# RABEWERK

schafft sie alle . . . . .  
auch die schwierigsten Verhältnisse



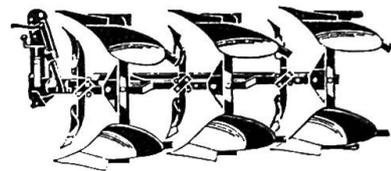
Spatenkrümler, 2- oder 3-reihig, mit 2, 4 oder 6 Walzen, Arbeitsbreiten von 1,67 bis 2,60 m



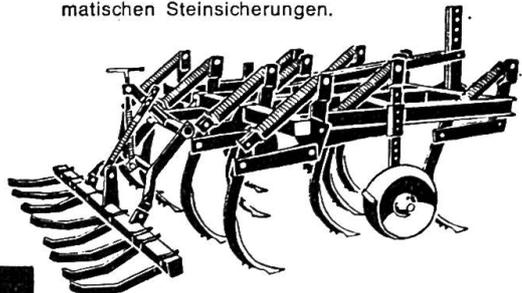
Vibrationseggen in Kombination mit Einwalzen-Spitzzahn-Krümlern (bis 3,00 m Arbeitsbreite) oder Spitzzahn-Krümlern – zweireihig – 19–55 Zinken, Arbeitsbreiten von 2,00 bis 11,30 m



Generalvertr. für die Schweiz  
**DEZLHOFER AG**  
Landmaschinen, Traktoren  
9246 Niederbüren SG  
Telefon 071 - 81 14 21



Anbau-Drehpflüge, 2- bis 5-furchig, moderne Baukasten- und Profilrahmen, auch mit automatischen Steinsicherungen.



Grubber mit 7, 9, 11, 13 oder 15 starren oder abgefederten Zinken, Arbeitsbreiten von 175 cm bis 360 cm, Rahmenhöhe bis 77 cm.



Mit jedem  
Hinweis auf  
die «Schweizer  
Landtechnik»

resp. auf ein darin  
erschienenenes  
Inserat

unterstützen Sie  
unser  
Verbandsorgan



Tun Sie dies ins-  
künftig noch öfters!  
Danke!

«Schweizer  
Landtechnik»



**McCULLOCH**

## **baut robuste und preisgünstige Motorkettensägen für jeden Verwendungszweck!**

### **für den Hobby-Bedarf:**

Mod. MiniMac 30, 30 cm<sup>3</sup> mit 30-cm-Schwert,  
autom. Kettenschmierung samt Zubehör

**zu Fr. 548.—**

### **für den Landwirt:**

Mod. 10-10-A, 55 cm<sup>3</sup> mit 40/50-cm-Schwert,  
autom. Kettenschmierung samt Zubehör

**ab Fr. 975.—**

### **für berufsmässigen Einsatz:**

Mod. SP 81, 81 cm<sup>3</sup> mit 50/60-cm-Schwert, vibra-  
tionsgedämpft, autom. Kettenschmierung, De-  
kompressionsstarter, samt Zubehör

**ab Fr. 1395.—**

**die grosse amerikanische Marke bürgt für Qua-  
lität und technischen Fortschritt**

### **Gebietsvertretungen:**

Suisse  
romande:                   LAWO AG, 3014 Bern  
Kt. Bern:                    Papiermühlestr. 71b  
                                    031 42 02 20

Kt. Tessin:                 Jacques Aerni  
                                    Macchine Agricole  
                                    Gerra Piano  
                                    6516 Cugnasco  
                                    092 64 21 55

**Generalvertretung für die Schweiz:**

**Paul Forrer AG**

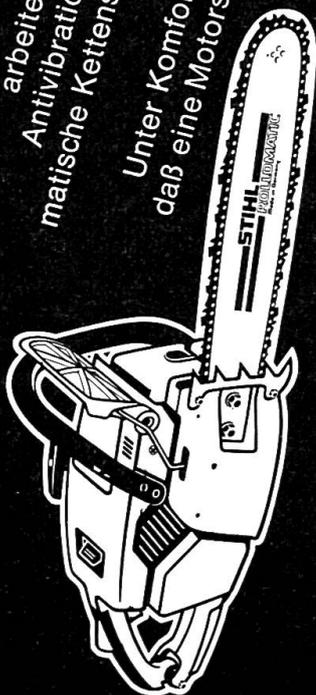
8048 Zürich Aargauerstr. 250   01 64 39 33/35

# Komfort schont Kräfte: Motorsägen: STIHL

Max Müller Maschinen AG  
8617 Mönchaltorf  
☎ 01/86 90 55



arbeiten Sie leichter – und sicherer.  
Mit STIHL-Motorsägen  
Antivibrationsgriff, Kettenbremse, auto-  
matische Kettenschmierung, Oilomatic-Kette  
schaffen Arbeitskomfort.  
Unter Komfort verstehen wir aber auch,  
daß eine Motorsäge auf Anrieb anspringt.



## Der Zeit voraus KLINETT Hochdruckreiniger



reinigt VIELES  
schnell  
+ gründlich

desinfiziert sicher  
+ wirkungsvoll

scheut keinen  
Leistungs-  
Qualitäts-  
+ Preisvergleich

Oberzeugen Sie  
sich!

Verlangen Sie  
Prospekte oder  
eine unverbindliche  
Vorführung!

**H. U. WANNER**

053 6 44 07  
8211 BEGGINGEN

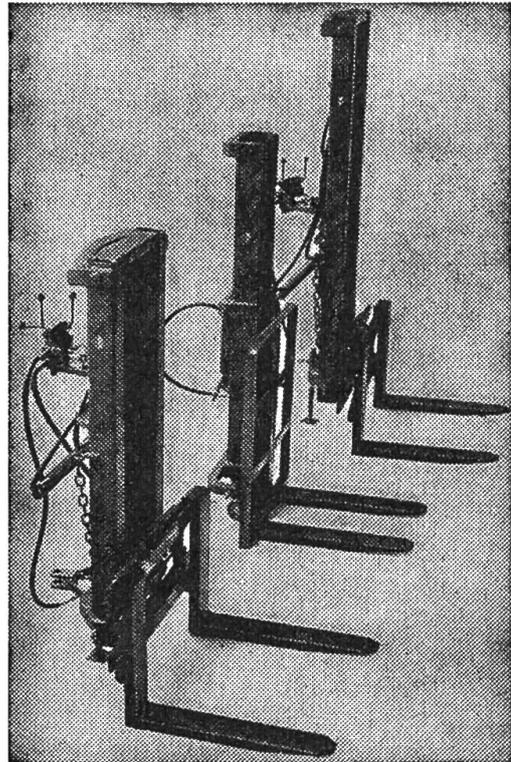
Sich dauernd weiterbilden!  
Heutige Anmeldung sichert den  
günstigsten Zeitpunkt! (s. S. 522)



# HARUWY

## Hubstapler

für jeden Betrieb den richtigen Typ!



- ▲ Hub 1,65 m, 2,4 m, 3,0 m, 3,6 m
- ∨ Neigungsverstellung
- ↔ Seitenschub
- Drehkopf 360° beidseits

Welcher ist IHR Typ?

Unsere Mitarbeiter in der Deutschschweiz:

W. Pfanner, 3250 Lyss BE, Tel. 032 - 84 13 79

Chr. Moser, 2943 Vendlincourt, Tel. 066 - 74 46 89

W. Gerber, 3324 Hindelbank, Tel. 034 - 51 13 08

R. Baumgartner, 8157 Dielsdorf, Tel. 01 - 94 06 46



**HARUWY** 021 / 911141

Landmaschinenfabrik  
Hans-Rudolf Wyss, Vermand, 1032 Romanel s. Lausanne



## HÜRLIMANN Austausch-Teile äusserst preisgünstig

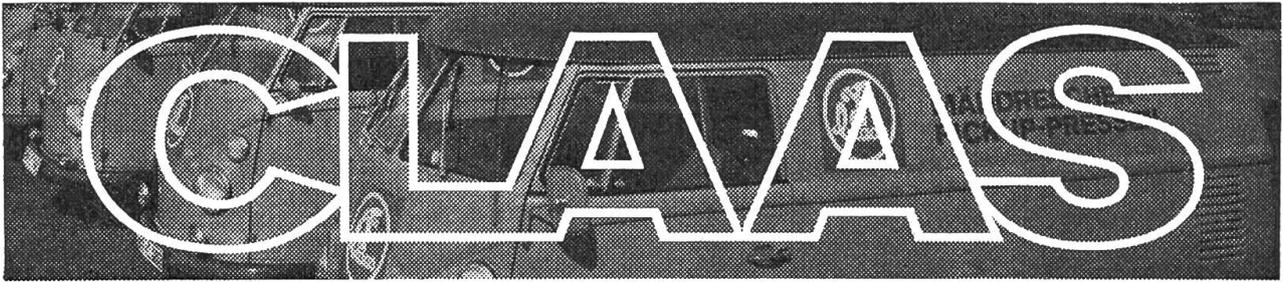
Anlasser  
Lichtmaschinen  
Düsen  
Einspritzpumpen  
Hydraulikpumpen  
Wasserpumpen  
Kühler  
Brennstofftänke

Kupplungen  
Bremsen  
kompl. Hydrauliken  
Zylinderköpfe  
Rumpfmotoren

kompl. Austauschmotoren  
sowie alle Ersatzteile

Express-Versand

U. Saxer, off. Hürlimann-Vertretung, 5642 Mühlau  
Telefon 057 - 8 97 17



## Servicestärke



Ein guter Name verpflichtet.  
Und unsere Pflichten nehmen wir ernst:  
in der Qualität und der Leistung unserer Maschinen,  
im Service,  
in der Ersatzteil-Versorgung.

**Dafür bürgen unsere Schweizer Partner für Vertrieb und Service:**

Bei Mähdreschern und Pressen:

Fried, Landmaschinen AG, 5322 Koblenz AG, Telefon 056-461321

Landmaschinen AG, 3018 Bern-Bümpliz-Süd, Telefon 031-561201

Hans Meier, Landmaschinen, 8460 Marthalen ZH, Telefon 052-432121

Bei Futtererntemaschinen und Feldhäckslern:

Bacher AG, Landmaschinen, 4153 Reinach, Telefon 061-761010

Rapid, Maschinen u. Fahrzeuge AG, 8953 Dietikon, Telefon 01-886881

Im Gebiet der französisch sprechenden Schweiz,  
CLAAS-Gesamtprogramm:

Allamand SA, Machines Agricoles, 1110 Morges/Vaud,  
Tél. 021-71 4121

Immer für die Kunden bereit sein – Ehrensache für uns  
Erntespezialisten.

**100 000 Pickup-Pressen  
250 000 Mähdrescher**



**Stark  
in der Ernte-  
auf CLAAS  
ist Verlaß**



Die Waadt-Unfall ist die Versicherungsgesellschaft  
des Schweizerischen Verbandes für

Agenturen in der ganzen Schweiz

Landtechnik – SVLT

### Kartoffelsammelroder «WISENT»

Text zum Titelbild

Nun stehen sie wieder im Einsatz, die robusten und leistungsstarken Kartoffelsammelroder WISENT aus dem Hause Hagedorn! Dank den zu allen Grundtypen erhältlichen Sonderausrüstungen passen sie sich den Bedürfnissen des einzelnen Betriebes an und ermöglichen auch auf den vielerorts nicht idealen, schweren oder steinigten Böden eine rasche, schonende Ernte. Ob Klein-, Mittel-, Grossbetrieb oder Lohnunternehmer: ein Typ mit der gewünschten individuellen Ausrüstung wird die an ihn gestellten Ansprüche vollkommen erfüllen.

Die WISENT-Baureihe besteht aus folgenden Typen:

- SR für Klein- und Mittelbetriebe
- R für Mittelbetriebe
- RM für Mittel-, Grossbetriebe und Lohnunternehmer
- RG für Grossbetriebe und überbetrieblichen Einsatz

Dabei betragen die Tagesleistungen bis 2,5 ha. Die Typen SR und R können mit Lade-  
fläche oder Kippbunker, die Typen RM und RG mit Kipp- oder Rollbodenbunker aus-  
gerüstet werden.

Für den Einsatz in Hanglagen ist die motorhydraulische Deichselverstellung und Achs-  
schenkellenkung sowie die bis 2,4 m breite Spur von enormen Vorteilen!

Vor Anschaffung eines Sammelroders sollte man nicht versäumen, sich den WISENT vor-  
führen zu lassen. Mehr als viele Worte überzeugt seine Arbeitsleistung und wird den Ent-  
scheid erleichtern. Von grossem Wert ist der einwandfreie Kundenservice und die Ersatz-  
teil-Lagerhaltung, wofür der Importeur volle Gewähr bietet.

MÜLLER MASCHINEN AG 4112 Bättwil b/Basel Telefon 061 - 75 11 11

Eine gute Lösung, tausendfach bewährt

## Transportbehälter / Lagersilo

**SYSTEM SCHWARZ**

für Getreide, Futtermittel, Kartoffeln usw.

**Baukastensystem**

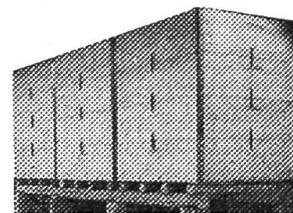
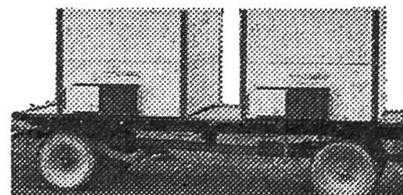
**Minutenschnell ein körnerdichter Getreidewagen**

Verschiedene Grössen und Ausführungen.

**Alter Preis und Frühbezugsrabatte dank günstigeren Holzpreisen**

Laufend lieferbar – unverbindlich Gratisprospekt verlangen

**Kurt SCHWARZ, Landw. Geräte, 5234 Villigen, Telefon 056 / 98 11 74**



# Der MAROLF- 3-Seiten-Mehrweckkipper Typ 73

## Technische Daten:

Nutzlast: 5500 kg bei 25 km/h

Inhalt: 4,8 m<sup>3</sup> oder 6,8 m<sup>3</sup>

Brückengrösse: 180 x 18 cm,

Bordwände 70 cm

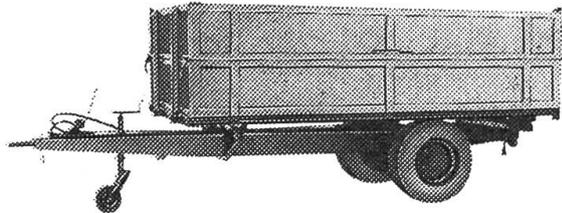
Pneus: 12,5 x 15,10 Ply

Bremsen: 300 x 60 Farmerstop

Kipperei: Traktoren- oder Zapfwellen-Hydraulik

Die Bordwände können auf allen drei Kippseiten oben und unten geöffnet werden.

Elektrische Installationen, Stecker hinten, Anhängerkupplung.



**Walter Marolf AG Fahrzeug- und Maschinenbau**  
**2577 Finsterhennen Telefon 032 - 86 17 44 / 45**

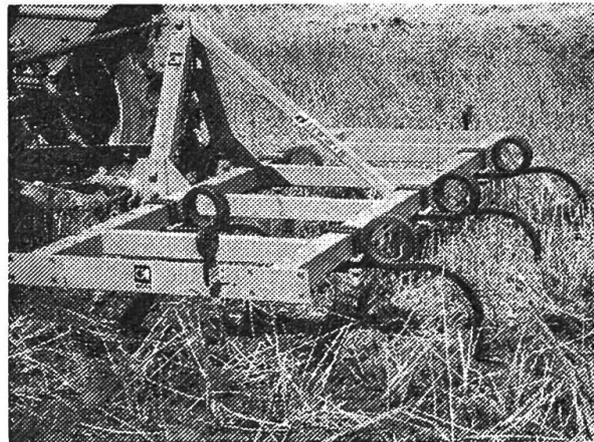


## TIEFGRUBBER CHISEL

### Schälen — Lockern — Grubben

Die Universalgeräte von OTT erledigen diese Arbeiten. Für jeden Traktor das passende Gerät: **Spire, Cultor oder Chisel.**

- maximale Leistungsfähigkeit
- grosser Durchlass
- Schnellkupplungsackerbalken
- robuster Rahmen
- einfache Bauart
- Stützräder auf Wunsch
- zum Lockern und Schälen geeignet
- günstiger Preis ab **Fr. 1380.—**
- bis 31.8.75 interessante **Frühbezugsbedingungen**



A 13

Unsere Fabrikvertreter:

für die Ostschweiz: H. Feurer, Marchsteinweg 834, 5115 Möriken, Telefon 064 - 53 11 33

für die Zentralschweiz: U. Baumgartner, Rainweg 11, 3066 Stettlen, Telefon 031 - 83 08 11 oder 031 - 51 41 15

**GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB**

Telefon 031 - 83 08 11

## Jede Woche entschliessen sich mehrere Landwirte für eine fb-SILOWASSERPRESSE



- weil sie wissen, dass die fb-SILOWASSERPRESSEN aus einem hochwertigen **STAMOID** hergestellt werden;
- weil man die fb-SILOWASSERPRESSEN in fünf verschiedenen Typen sowie in allen Formen und Massen haben kann;
- weil bei den fb-SILOWASSERPRESSEN die Garantie nicht nur ein blosser Name ist;
- weil für sie die fb-SILOWASSERPRESSE einfach die beste ist.
- Wann entschliessen Sie sich für eine fb-SILOWASSERPRESSE?

**Forster & Bischof, landw.-techn. Bedarf, 8604 Volketswil ☎ 01/86 61 71**

### El. Tauchpumpe STERO-JET 2000 220 V WASSERMANGEL? WASSERNOT?

Pumpen Sie hauseigenes Wasser aus dem bis 70 m tieferen Bezugsort in den Stall, die Weide, zum Silo oder Jauchegrube! Steigern Sie den Ertrag von Garten und Pflanzung! Leistung bis 1500 l/Std. Förderhöhe bis 80 m. Stromverbrauch nur 200 W = 2 Rp./Std. Preis inkl. Kabel nur Fr. 465.—. **Gratisprospekt** gegen frankiertes Antwortcouvert.

SEV gepr., **Garantie 1 Jahr.**  
Direktverkauf durch General-Vertretung:  
**ZEHNDER & CO., 8115 Hüttikon ZH**  
Telefon 056 - 74 15 70



**Gratisvorführung** an unserem Prüfstand nach telefonischer Anmeldung. Auswärts gegen Kostenbeitrag.  
Stero-Jet: Hochdruck zu kleinem Preis!

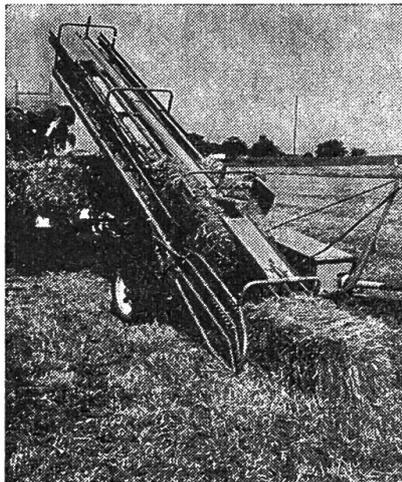


## Traktorfürher!

**Verstopft während der Zeit der Sommer-Touristik nicht unnötig die Strassen! Denkt daran, dass die Touristen Abnehmer der landw. Produkte sind. Helft durch eure Aufmerksamkeit und durch Zeichengebung mit, den Strassenverkehr flüssig zu gestalten! Dies ist besonders während der Erntezeit nötig. Alle Strassenbenützer werden euch dafür dankbar sein und bei anderer Gelegenheit Verständnis für die Landwirtschaft bekunden. Danke!**

## Bürgli Schlagerpreise Warum anderswo überzahlen?

Teilweise bis 40% unter Schweizer Katalogpreisen



### Ballen-Lader

Zapfwellenantrieb  
Hydr. Höhenverstellung bis 4,7m  
Minimal-Höhe 2,5 m  
Lieferbar mit Abweissbogen für beladen von Lastwagen usw.

### BvL SCHWENK-FÖRDERER

für alle Ballenarten

ein ★ Star unter den Förderern

Förderlängen:  
7 m – 9 m – 10 m  
gering im Preis und Platzbedarf – groß in der Leistung



**Einachs-Dreisseitenkipper 3–7 Tonnen Nutzlast und Zweilachs-Zweisseitenkipper. Im Preis und Qualität konkurrenzlos!**

Ein Besuch bei Bürgli wird sich lohnen. Am Lager sind noch folgende neue Maschinen zu Spezialpreisen erhältlich:

Ladewagen Hagedorn (verschiedene Modelle), Agronom, Dechentreiter und Mengele; Ansauggebläse (verschiedene Fabrikate); Dosierförderanlagen; vollautomatische Quer-/Längs-Verteileranlagen; Fegu-Verteiler; Mistzetter; Strautmann, Mengel und Muli, mit zwei oder vier stehenden Streuwalzen; Kreiselmäherwerke; verschiedene Fabrikate; Kreiselschwader; Einachs-Dreisseitenkipper; Lely Kreiseleggen; Kultureggen mit Krümmler; Kreiseldüngerstreuer Maishäcksler, verschiedene Fabrikate; Heubelüftungsanlagen-Radialventilatoren; Warmluftöfen; Elektromotoren usw.



**AG Landmaschinen 8547 GACHNANG Telefon (054) 9 42 59**

# Der Pöttinger Scheibenradhächsler hat sich glänzend bewährt



Das grosse Maishächslerprogramm von Rapid:

- MEX II R neues Modell mit Rotations-einzug
- MEX II Pflückschroter
- MEX III Maisgebiss, Pflückschroter und Pick-up kombinierbar
- MEX IV zweireihige Hochleistungsmaschine, Maisgebiss oder Pick-up.

Unerreichter Exaktschnitt dank Vorpresswalzen und pat. Scheibenrad.

Neuer Schneidmund, teilbares Gehäuse – alles ist auf vereinfachte Wartung und höchste Betriebssicherheit ausgelegt.

## Rotationseinzug – Schluss mit dem Kettenverschleiss

Pöttinger MEX – die robusten Maishächsler auch für überbetrieblichen Einsatz!

Über 200 offizielle Rapid-Vertreter betreuen die Pöttinger-MEX in der Schweiz.

# Rapid

für den Fortschritt in der Landwirtschaft

Bitte senden Sie  
SL mir Unterlagen  
über Pöttinger-Maishächsler

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG**  
8953 Dietikon, Tel. 01/88 68 81



## Mulchgeräte

### Sichel- und Schlegel-Modelle

Unsere Geräte können mehr als nur mulchen. **Aeste und Sträucher** sind kein Problem beim Ausmähen von Junganlagen, Waldwegen, Lichtungen, Strassenrändern u. Brachland.

Unsere Schlegelgeräte eignen sich **vortrefflich zum Zerschlagen von Maisstengeln.**



Verkauf,  
Beratung,  
Service:

**PAUL STAEHELI, 9315 NEUKIRCH**  
Tel. (071) 66 12 49  
Forst- und Landmaschinen

Praktische, bewährte

## Stahldrahtsilo

5 mm Draht.

Für alle Futterarten geeignet.

Jetzt auch mit verstärktem Bodenring und sonnenbeständiger, grüne Kunststoffeinlage lieferbar.

Preis ab Fr. 26.-/m<sup>3</sup> Siloraum. Solide Wasserpressen.

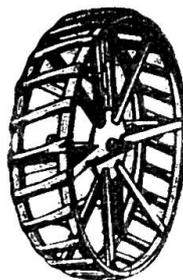
**Walter Schlegel, Silobau**

**Derrière les Murs, 1580 Avenches**

Tel. 037 - 75 29 14 Wohnung 037 - 75 20 12 Werkstatt

Verhüten Sie Ackerschäden mit

## Giterrädern



- Tausendfach bewährt
- selbstreinigend
- Mit Schnellverschluss
- ruhiges Abrollen
- Bodendruck vermindern

Verlangen Sie bitte unverbindlich Prospekte bei

Traktoren und Landmaschinen

**Gerber & Reinmann AG**

4911 Schwarzhäusern ☎ 063 - 2 01 57

▶ **Vor dem Abschwenken nach links: zurückschauen, rechtzeitig Zeichen geben und dem Gegenverkehr Vortritt lassen!**

# Hürlimann

*der Erste der Besten*

# NEU

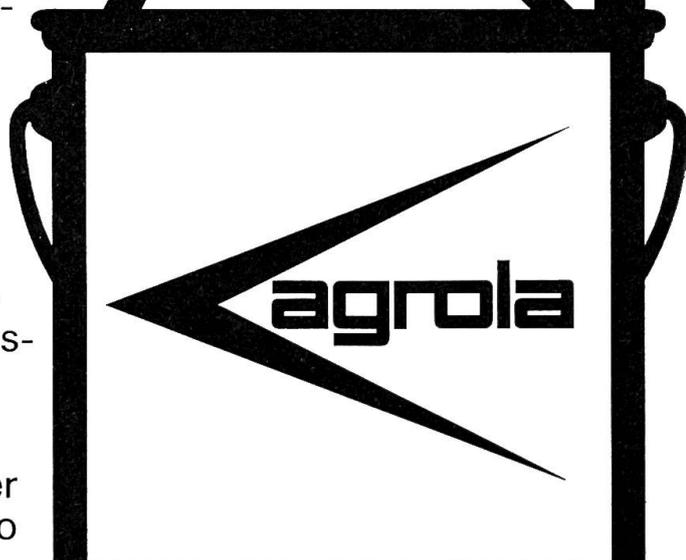
## AGROLA- Universal- Schmierfett

Alukomplex

das ideale Mehrzweckfett für den ganzen Fahrzeug- und Maschinenpark, mit ausgeprägten EP-Eigenschaften (hohe Schmierwirkung im Mischreibungsbereich), vorzüglicher mechanischer Stabilität, absolut wasserbeständig, gutem Korrosionsschutzvermögen und weitgespanntem Temperatur-Einsatzbereich (Kälte- und Hitzebeständig). Ein wirkliches Universalfett für jeden Einsatzbereich und für strengste Betriebsbedingungen. Vereinfacht den Schmierdienst und garantiert höchste Betriebssicherheit.

nur **Fr. 5.66** per  
kg im Kessel à 9 kg netto  
= Fr. 51.– per Kessel

**Maximale  
Schmier-  
kraft –  
mehr  
Sicherheit!**



**Universal-  
Schmierfett**

Alukomplex

**Erhältlich  
bei der Landw.  
Genossenschaft**